

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.4>

Дацко Дарья Александровна

### **ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОГО ПОЭТИЧЕСКОГО СЛЭМА**

В данной статье в качестве объекта исследования выступает немецкоязычный "poetry slam" - поэтическое состязание, во время которого авторы декламируют произведения своего собственного сочинения. Особое внимание уделяется таким основополагающим чертам данного феномена, как общедоступность, демократичность в выборе тем, тенденция к политизации, интердискурсивность, влияние миграционных процессов. Предметом исследования являются стихотворения, а также ряд особенностей, присущих текстам, созданным в рамках "poetry slam", в частности речь идет об использовании англицизмов и американизмов, амбивалентном характере ряда маргинальных концептов, применении техники "ready made".

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/3/4.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/3/4.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 3. С. 19-23. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/3/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/3/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

**DIFFERENTIAL FEATURES OF SYNONYMIC CHAINS OF ADJECTIVES OF SIZE  
WITH THE MEANING “SMALL SIZE” BY THE EXAMPLE OF THE ENGLISH LANGUAGE**

**Grintsova Ol'ga Vasil'evna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
**Solmanidina Natal'ya Viktorovna**, Ph. D. in Philosophy, Associate Professor  
*Penza State University of Architecture and Construction*  
*english@pguas.ru; solomona@mail.ru*

The article examines differential features of synonymic chains of adjectives with the meaning “small size” by the example of the English language. The authors justify the existence of etymologically tinged words among the adjectives and examine the ways to replenish this stratum of the English vocabulary. It is shown that the majority of primordial adjectives in this lexico-semantic group were replenished by means of affixes. The internal form of many adjectives turns out to be a motivated original unit, which makes the part of a word's semantics, which correlates with its motivation attribute, more vivid. Motivation is one of the most important means of the emotional and expressive component of a word. The paper argues that borrowings are one of the most productive ways of nomination in the English language.

*Key words and phrases:* differential feature; synonymic chain; spatial adjectives of size; semantic relations; quantification; expressivity; emotionality.

УДК 811.11

Дата поступления рукописи: 08.01.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.4>

*В данной статье в качестве объекта исследования выступает немецкоязычный “poetry slam” – поэтическое состязание, во время которого авторы декламируют произведения своего собственного сочинения. Особое внимание уделяется таким основополагающим чертам данного феномена, как общедоступность, демократичность в выборе тем, тенденция к политизации, интердискурсивность, влияние миграционных процессов. Предметом исследования являются стихотворения, а также ряд особенностей, присущих текстам, созданным в рамках “poetry slam”, в частности речь идет об использовании англицизмов и американизмов, амбивалентном характере ряда маргинальных концептов, применении техники “ready made”.*

*Ключевые слова и фразы:* поэтический слэм; поэтический дискурс; текст; интердискурсивность; техника “ready made”.

**Дацко Дарья Александровна**, к. филол. н.

*Западный филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, г. Калининград*  
*dascha.dazko@gmail.com*

**ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОГО ПОЭТИЧЕСКОГО СЛЭМА**

В XXI веке – веке рассвета «второй устности» [4, с. 420; 12, р. 24], развития интернет-технологий как преферентных средств общения, отсутствия идеологической диктатуры – происходит трансформация системы коммуникации и литературного общества в целом. В частности, становится вновь востребованным устный текст как самостоятельный жанр и как мультимедийный продукт. Особую популярность в рамках поэтического дискурса приобретает *poetry slam* как литературный баттл, в котором авторы в течение пяти минут представляют публике свои собственные тексты и борются за лидерство в поэтическом мастерстве. В связи с этим **актуальность** исследования обуславливается всевозрастающим интересом к *poetry slam*.

**Цель** исследования, таким образом, заключается в выявлении и систематизации особенностей немецкоязычного поэтического слэма. Достижение поставленной цели предполагает решение ряда **задач**: во-первых, охарактеризовать *slam poetry* как массовое явление, присущее европейскому литературному процессу; во-вторых, выявить набор основных концептов, типичных для немецкоязычного поэтического слэма, и средства их репрезентации; в-третьих, установить амбивалентный характер маргинальных концептов DROGE, PILLEN, ALKOHOL, GELDWÄSCHE, APOKALYPSE; в-четвертых, раскрыть суть феномена “ready made”, экстраполируя его на поэтический дискурс; в-пятых, проанализировать специфику стихосложения текстов, созданных в жанре *slam poetry*.

Научная **новизна** заключается в обращении к немецкоязычному *poetry slam* как малоисследованному феномену в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы.

Идея подобных литературных состязаний не нова: в русскоязычной традиции можно отметить «дуэли» футуристов, в немецкоязычной – миннезингеров В. фон дер Фогельвайде, В. фон Эшенбаха, однако современный вариант подобных «битв» представляет собой синтез театральных постановок, поэзии и соревнований.

Основателем *poetry slam* (нем.: *Dichterwettstreit*, рус.: *поэтический слэм*) считается американец М. К. Смит, который в 80-х годах XX века представил литературный формат, не имеющий ничего общего с элитарными выступлениями поэтов [8]. В 90-х годах поэтический тренд укрепился на всем немецкоязычном пространстве и сегодня связан с именами Б. Беттхера, М. Ленца, Ю. Энгельманн, Д. Фридриха, Ф. Моумоуни, Я. Ф. Зимнего и т.д.

Проанализировав произведения немецкоязычных авторов, можно сделать вывод, что основополагающими чертами немецкоязычного *poetry slam* являются общедоступность, демократичность в выборе тем, тенденция к политизации, интердискурсивность, использование англицизмов и американизмов, влияние миграционных процессов, амбивалентный характер ряда маргинальных концептов, а также использование техники “ready made”.

Общедоступность *poetry slam* позволяет любому автору стать участником поэтического баттла. В некоторых случаях необходимо заполнить заявку, чтобы принять участие в таком «сражении», так как количество желающих состязаться в поэтическом мастерстве значительно увеличивается с каждым годом. Об этом свидетельствуют многочисленные фестивали *slam poetry* в Ганновере, Берлине, Мюнхене, Цюрихе и других городах.

Демократичность выражается в отсутствии цензуры, а также в выборе тем стихотворений. Как правило, современное общество интересуется широким круг вопросов: от фашизма, расовой дискриминации, насилия и патриархальной культуры до темы любви и абсурдности человеческого существования (ср. произведения Ф. Моумоуни, М. Ленца, Б. Беттхера). Не менее популярным среди слэммеров является и спорт. Так, К. Херманн описывает атмосферу всеобщей радости, царящей во время футбольного матча, делая акцент на цепочке ключевых лексем: *singen* (петь), *feiern* (праздновать), *umarmen sich* (обниматься):

Текст оригинала	Описательный перевод
<i>Fremde Menschen umarmen sich, singen, feiern, essen an einem Tisch, das runde Leder zieht sie in den Bann, atmosphärisch, lebensfroher Zauber, dem man sich kaum entziehen kann. Um den Ball wird getanzt, gelacht, Freudenfeuer der Leidenschaft entfacht, man schlüpft in passende Farbgewänder und erfreut sich seiner Fußballländer [10].</i>	<i>Незнакомцы обнимаются, поют, празднуют, едят за столом, круглый кожаный шар пленяет их, завораживает, создает магическую радостную атмосферу, от которой едва ли можно скрыться. Вокруг мяча танцуют, смеются, разгорается огонь радостной страсти и ликования, все облачаются в одежду, соответствующего цвета, и болеют за свою футбольную страну (здесь и далее перевод автора статьи. – Д. Д.).</i>

Нередко слэммеры говорят о наркотиках как об одной из главных проблем современной молодежи. Г. Генг поднимает проблему бесконтрольного приема таблеток в своем тексте “Für alle gibt es Pillen“ («Для всего найдутся таблетки»). Лирический герой употребляет большое количество таблеток, чтобы быть в форме. В частности, красные таблетки бодрят, синие – выводят из депрессии, белые – для желудка. Однако, со временем превращаясь в наркотические средства, медикаменты, по мнению Г. Генг, «обстреливают организм» (*beschießen*), вызывая зависимость (*denn Sie muss das ja wissen, es geht Ihr jeden Tag beschießen*):

Текст оригинала	Описательный перевод
<i>Morgens schluckt sie mit Bedacht, nicht nur eine, sondern gleich acht, die blauen färben ihre Welt bunter, die roten machen sie munter. Die weißen sind für ihren Magen, da kann sie sogar zwei davon vertragen, für den Blutdruck nimmt sie eine kleine, sonst bekommt sie dicke Beine [9]...</i>	<i>По утрам, заботясь о себе, она глотает не одну таблетку, а сразу восемь: синие таблетки раскрасят ее мир цветными красками, красные – взбодрят, белые – для желудка, и она может даже две выпить, от давления она принимает одну маленькую таблетку, иначе у нее опухнут ноги...</i>

В целом в поэтическом дискурсе XXI века представлены концепты из сферы быта (ALLTAG (БЫТ), FAMILIENKRISE (СЕМЕЙНЫЙ КРИЗИС)), экономики и политики (FINANZKRISE (ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС), POLITIK (ПОЛИТИКА)), спорта (FUßBALL (ФУТБОЛ), SPORT (СПОРТ), DOPING (ДОПИНГ)), религии (APOKALYPSE (АПОКАЛИПСИС)), философии (ABSURDITÄT DES MENSCHLICHEN LEBENS (АБСУРДНОСТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ)), области социальных табу (ALKOHOL (АЛКОГОЛЬ), DROGEN (НАРКОТИКИ), SPIELSUCHT (ИГРОВАЯ ЗАВИСИМОСТЬ)) [3]. Необходимо также отметить, что ряд определенных маргинальных рассматриваемых в современных стихотворениях **концептов** носят амбивалентный характер. В частности, речь идет об APOKALYPSE (АПОКАЛИПСИС), FINANZKRISE (ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС), DROGE (НАРКОТИК), ALKOHOL (АЛКОГОЛЬ), PILLE (ТАБЛЕТКА), GELDWÄSCHE (ОТМЫВАНИЕ ДЕНЕГ), которые традиционно обозначают негативные явления, однако в рамках поэтического слэма они приобретают положительное значение, которое эксплицируется набором соответствующих лексем (см. Таблицу 1).

Таблица 1. Лексемы положительной семантики

Концепт	Лексемы
APOKALYPSE (АПОКАЛИПСИС)	jubeln (ликовать), singen (петь), feiern (праздновать), sich freuen (радоваться), überleben (пережить, испытать)
FINANZKRISE (ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС)	Trick (фокус), die Welt regieren (управлять миром)
DROGE (НАРКОТИК)	Göttin (богиня), Heldin (героиня), Herrin (госпожа), alte Liebe (старая любовь), Darling (дорогая)
PILLEN (ТАБЛЕТКИ)	die Welt bunter färben (раскрасить мир цветными красками), munter machen (бодрить)
ALKOHOL (АЛКОГОЛЬ)	lieben (любить), genießen (наслаждаться), Stärke (сила), Tröster (утешение), Freund (друг)
GELDWÄSCHE («ОТМЫВАНИЕ ДЕНЕГ»)	Handwerk (ремесло), Trick (трюк, фокус)

Еще одна особенность немецкоязычного *poetry slam* – актуализация техники “ready made”, означающей «перемещение предмета из нехудожественного пространства в художественное» [6]. В рамках поэтического дискурса “ready made” отождествляется с “found poetry” («найденная поэзия») или “Zufallsproesie” (случайная поэзия) – типом поэзии, «созданной на основе строк или предложений, взятых из других источников, преимущественно нелирического содержания, и использованных или прочитанных в качестве новых лирических» [2, с. 6]. Исходными текстами для создания «найденных стихов» могут быть представлены речь политиков, новости, твиты, результаты поисковых систем. Именно их используют слэммеры в своих произведениях (Рисунок 1).

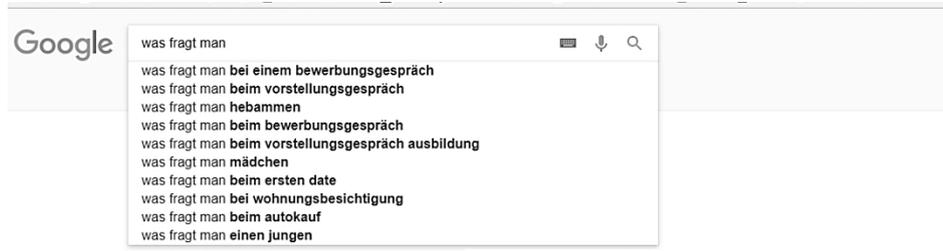


Рисунок 1. Пример создания стихотворения на немецком языке

Описательный перевод:

*Что спрашивают // Что спрашивают на собеседовании // Что спрашивают, когда представляются // О чем спрашивают акушерку // О чем спрашивают на собеседовании // Что спрашивают, когда представляют свое образование // О чем спрашивают девушку // Что спрашивают на первом свидании // Что спрашивают при осмотре квартиры // Что спрашивают при покупке автомобиля // О чем спрашивают молодого человека.*

Также часто в качестве стихотворения выступают заголовки из газет и новостей. Подобное произведение создала и участница слэм-движения А. Рейз.

Текст оригинала	Описательный перевод
<i>Erkältet? Ein Dampfbad befreit die Atemwege Stummer Frühling unter Wasser Montpellier – Sportlich feiern die Menschen den Frühling Die kalte Jahreszeit ist vorbei Wassermusik Die Kuhfluchtwasserfälle bei Farchant [13].</i>	<i>Простужены? Турецкая баня поможет освободить дыхательные пути Безмолвная весна под водой В Монпелье жители встретили весну по-спортивному Холода прошли музыка на воде Куфлуктские водопады под Фархантом.</i>

Тренд на политизацию поэтического слэма изначально не был актуален для немецкоязычного поэтического дискурса в целом. Преимущественно стихотворения носили аполитичный характер и не являлись социально маркированными [1, с. 44]. Однако в XXI веке тенденция к политизации в связи с событиями, происходящими на международной арене, а также внутри страны распространяется среди участников слэм-движения. Следует также отметить, что многие произведения представлены в качестве текстов, воздействующих на настроение и сознание граждан немецкоязычных стран, поэтому политизация – это также определенный вид агитации. В частности, стихотворение Г. Бауэра высмеивает деятельность канцлера Австрии, а также мэра Вены, которые проводят финансовые махинации, пользуясь своим служебным положением. Ирония автора актуализируется через ряд глаголов и причастий с отрицательной коннотацией: *zählt* (считает), *gewählt* (избранный), *zur Krankenkassenchefin gemacht* (сделали начальницей Кассы медицинского страхования):

Текст оригинала	Описательный перевод
<i>Ein Kanzler, der hier gar nichts zählt, Den hat von uns, niemand gewählt Ein Bürgermeister voller Wein Er brachte seine EX ins Amt Finanzstadträtin allerhand Und seine Frau hat er über Nacht Zur Krankenkassenchefin gemacht [5].</i>	<i>Канцлер, который здесь ничего не решает, и которого никто из нас не выбирал Глава администрации, любитель вина, Назначил свою экс-супругу начальником городского финансового управления, А свою жену за одну ночь сделал руководителем Кассы медицинского страхования.</i>

Наличие англицизмов и американизмов выступает как дань моде в связи с популярностью английского языка, а также неким показателем открытости немецкого языка и культуры к новым лингвистическим феноменам. Однако Денглиш – это не всегда положительный феномен. Суть подобного явления в своем стихотворении описывает слэм-поэт Руйдо:

Текст оригинала	Описательный перевод
<i>Droht uns bald der Sprachverfall? so fragen sich die Experten. Denglisch ist schon überall, nur soll man das so streng bewerten? “Picture you nothing on!” ist ein fehlerhafter Satz, Grammatik ist hier gone [14].</i>	<i>Нам угрожает языковая регрессия? Этим вопросом задаются эксперты, Денглиш проник во все сферы жизни, Нужно ли строго оценивать данный феномен? “Picture you nothing on!” – пример предложения, содержащего ошибки, в котором не соблюдаются грамматические правила.</i>

На фоне «разгерметизации» границ между литературными жанрами особое значение приобретает явление интердискурсивности, которое проявляется в стремлении поэтов нивелировать рамки между повествовательным и поэтическим дискурсами [3, с. 6]. Данное утверждение справедливо и в отношении *poetry slam*, так как многие авторы предпочитают формат белых стихов, верлибра, стихотворений в прозе:

*Ich bin anders. Ich bin besonders. Ich bin besonders anders. Ich bin non-normkonform.*

*Ich mach Behinderten in Rollstühlen auf Gehsteigen nicht Platz, nein: Ich behindere Behinderte. Ich bin kein Wortklauber, aber es heißt nun mal Gehsteig und nicht Rollsteig [7, S. 19]. /*

*Я другой. Я особенный. Я особенно другой. Я нонНОРМконформист.*

*Я не уступаю дорогу инвалидам в колясках на тротуаре, нет: я создаю препятствия инвалидам. Я не педант, но ведь тротуар назвали тротуаром, а не траволатором.*

Наконец, влияние миграционных процессов на все сферы общества не обошло стороной и поэтический дискурс. В частности, в 2017 г. С. Масоми и С. Пирс провели «Слэм иммигрантского происхождения» – “ein spezieller Poetry Slam zum Thema Integration – weil Kunst und gemeinsames Lachen die stärksten Waffen sind gegen Intoleranz, Fremdenhass und Vorurteile” (специальный поэтический слэм, посвященный теме интеграции, так как искусство и улыбка – самое сильное оружие в борьбе против интолерантности, ксенофобии, предрассудков) [6], который вывел немецкоязычный *poetry slam* на новый уровень. Зародилась новая тенденция: участники слэм-движения выступают сегодня с текстами, посвященными расовой дискриминации, проблемам беженцев, войнам. Так, иранец Я. Никсада в своем стихотворении рассказал о царившей атмосфере ужаса во время переправки беженцев на лодке, о трагической гибели своей семьи и о своем состоянии, об отношении полиции:

Текст оригинала	Описательный перевод
<i>Sei neben mir und sieh, was mir geschehen ist. Es ist vorbei, die Spuren noch im Herzen. Kein Platz für mich, für Schlaf in diesem Bus. Die Füße vertrocknet, der Traum versank im Auge. Die Polizei sagte stopp. Geht zurück, geht zurück. Alle dann in den Waggonen, nur ich allein auf dem Gleis. Das Schlauchboot sank, und mein heißes Herz für Europa wurde kalt. Die Welt schlief, nur wir waren wach, hungrig, durstig, müde. Wir sind ja weggegangen, schwieriger wird es zurückzukehren [11].</i>	<i>Побудь со мной и посмотри, что со мной произошло Все закончилось, но следы этого ужаса остались в сердце Для меня нет места для сна в этом автобусе, Чтобы высушить мокрые ноги, Мечте не суждено сбыться Полицейский сказал грубо: «Стоп! Назад, назад» Затем все залезли в вагоны, только я остался на рельсах Надувная лодка утонула, и жаркий огонь для Европы в моем сердце погас Весь мир спал, только мы бодрствовали, уставшие, страдали от голода и жажды. Мы ушли, но еще сложнее было вернуться.</i>

В завершение нашего исследования стоит также упомянуть специфику стихосложения текстов, созданных в рамках *poetry slam*. В целом стихотворения представлены в традиционной силлабо-тонической форме (60%). Однако можно выделить и другие виды стихов: верлибр (нерифмованные стихи без метра) – 20%, белый стих (стихи без рифм) – 10%, стихотворения в прозе – 10%, что может быть выражено в виде диаграммы (см. Рис. 2).

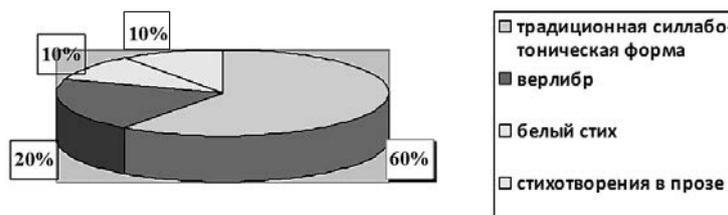


Рисунок 2. Виды стихов

**В результате** проведенного исследования представляется возможным утверждать, что *poetry slam* – популярный жанр немецкоязычного поэтического дискурса XXI века, которому присущ ряд особенностей: общедоступность, демократичность в выборе тем, тенденция к политизации, интердискурсивность, влияние миграционных процессов. При анализе текстов, созданных в рамках *poetry slam*, был выявлен набор ядерных концептов, а также способы их репрезентации. В частности, было установлено, что слэм-поэты рассматривают в своих произведениях наряду с классическими концептами также ряд концептов из сфер политики, экономики, спорта, быта и др.: ALLTAG (БЫТ), FINANZKRISE (ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС), DOPING (ДОПИНГ), FUßBALL (ФУТБОЛ), ABSURDITÄT DES MENSCHLICHEN LEBENS (АБСУРДНОСТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ) и т.д. Необходимо отметить, что концепты из области социальных табу: ALKOHOL (АЛКОГОЛЬ), DROGEN (НАРКОТИКИ), SPIELSUCHT (ИГРОВАЯ ЗАВИСИМОСТЬ), GELDWÄSCHE (ОТМЫВАНИЕ ДЕНЕГ) – как правило, обозначающие негативные явления, в рамках поэтического слэма трансформируются и приобретают положительное значение, которое на лексико-семантическом уровне выражается цепочками соответствующих лексем.

Говоря об основных чертах текстов, созданных в жанре поэтического слэма, следует особо подчеркнуть использование англицизмов и американизмов как модный прием при написании стихотворений, а также технику “ready made”, превращающую заголовки газет, интернет-сайтов, речи политиков в поэтические тексты.

Анализируя структурный уровень *poetry slam*, можно утверждать, что авторы отдают предпочтение традиционной силлабо-тонической форме, однако встречаются также верлибры, белые стихи и стихотворения в прозе.

*Список источников*

1. **Гречушникова Т. В.** Немецкоязычный Poetry Slam как синтез жанров и культур // *Мировая литература на перекрестке культур и цивилизаций*. 2016. № 4 (16). С. 43-52.
2. **Дацко Д. А.** Влияние “Ready made” на современный поэтический дискурс // *Актуальные проблемы и современные тенденции развития гуманитарных наук: трансформация идейных взглядов: сборник научных статей по материалам II Международной научно-практической конференции*. М.: НИЦ МИСИ, 2018. С. 5-10.
3. **Дацко Д. А.** Семантические и прагматические особенности стихотворного текста в пространстве немецкоязычного поэтического дискурса XXI века: автореф. дисс. ... к. филол. н. Калининград, 2015. 21 с.
4. **Коломнец Я. Ю.** Концепция «второй устности» У. Онга и ретрайбализация общества посредством социальных сетей в XXI веке // *Вопросы теории и практики журналистики*. 2017. Т. 6. № 3. С. 418-429.
5. **Bauer G.** Ein Kanzler von Österreich [Электронный ресурс]. URL: <https://austria-netz.com/moderne-politische-gedichte-der-patrioten/allgemeine/?cn-reloaded=1> (дата обращения: 18.12.2018).
6. **Böttcher B.** Die Macht der Sprache [Электронный ресурс]. URL: [http://www.basboettcher.de/?page=Die\\_Macht\\_der\\_Sprache](http://www.basboettcher.de/?page=Die_Macht_der_Sprache) (дата обращения: 21.12.2018).
7. **Der Korschuh.** Ich bin Anderer // *Mundpropaganda: slam poetry erobert die Welt*. Wien: Milena Verlag, 2011. S. 19-21.
8. **Ein migrationshintergründlicher Poetry Slam** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tagesanzeiger.ch/kultur/diverses/Ein-bisschen-weniger-Respekt-bitte-/story/15278491> (дата обращения: 09.10.2018).
9. **Geng G.** Für alles gibt es Pillen [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gedichte-oase.de/gedicht/fuer-alles-gibt-es-pillen> (дата обращения: 21.12.2018).
10. **Hermann K.** Fußball WM Magie [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gedichtesammlung.net/Gedichte-Glueck/Fussball-WM-Magie/> (дата обращения: 23.12.2018).
11. **Niksada Y.** Sei neben mir und sieh [Электронный ресурс]. URL: <https://thrutigg.wordpress.com/2016/08/13/berlin-6-9-16-the-poetry-project-gedichte-junger-fluchtlinge/> (дата обращения: 19.10.2018).
12. **Ong W. J.** Orality and Literacy: The Technologizing of the Word. L. – N. Y.: Methuen, 1982. 256 p.
13. **Reis A.** Durch den Wind [Электронный ресурс]. URL: <https://cardamonchai.com/2016/03/flarf-inspiration-aus-dem-internet-die-poesie-der-vernetzung/> (дата обращения: 19.10.2018).
14. **Ruydo.** Anglizismen [Электронный ресурс]. URL: <http://www.poetry.de/showthread.php?t=22805> (дата обращения: 21.10.2018).

**PECULIARITIES OF THE GERMAN “POETRY SLAM”**

**Datsko Dar'ya Aleksandrovna**, Ph. D. in Philology

*Western Branch of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Kaliningrad  
dascha.dazko@gmail.com*

The article is devoted to studying the German “poetry slam” – a poetical contest, during which authors recite their own poems. Special attention is paid to such basic features of this phenomenon as accessibility, democratic approach to choosing a theme, tendency for politicization, interdiscursivity, influence of migration processes. The study focuses on identifying the peculiarities typical of the poetical texts created in the “poetry slam” format, in particular, the usage of Anglicisms and Americanisms, ambivalent nature of some marginal concepts, application of “ready-made” technique.

*Key words and phrases:* poetry slam; poetical discourse; text; interdiscursivity; “ready-made” technique.

УДК 81

Дата поступления рукописи: 18.01.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.3.5>

*Статья посвящена изучению новой лексики английского языка за период 2017-2018 годов на материале словарей. Цель работы – провести анализ когнитивных и прагматических причин образования новых слов. Новизна исследования заключается в выявлении групп неологизмов-неоконцептов и неологизмов, объективирующих переосмысление знакомых концептов. Полученные результаты свидетельствуют о доминирующей тенденции образования новых единиц, фиксирующих более точное и глубокое понимание известных объектов действительности. Было установлено, что наиболее продуктивными способами образования неологизмов являются словосложение и словослияние.*

*Ключевые слова и фразы:* неологизм; когнитивный фактор; прагматический фактор; неоконцепт; семантическая деривация; словосложение; словослияние.

**Зенина Инна Николаевна**

**Ищенко Ирина Геннадьевна**, к. филол. н., доцент

*Амурский государственный университет, г. Благовещенск  
innochka2995@mail.ru; iirinagen@mail.ru*

**КОГНИТИВНЫЕ И ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ  
ОБРАЗОВАНИЯ НОВЫХ СЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Словарный состав современного английского языка находится в состоянии непрерывного изменения и развития. Одним из самых убедительных проявлений этого процесса является пополнение языка новыми